



Генеральное представительство в  
России

Телефон  
(495) 645-59-79  
Факс  
(495) 647-13-24

## EasyStart R

Дистанционное радио управление с функцией обратной связи  
по обогреву для автономных отопителей

[www.otem.ru](http://www.otem.ru)

### Инструкция по эксплуатации



22 1000 32 85 02  
08.2005

Оставляем за собой право внесения изменений  
© J. Eberspaecher GmbH & Co. KG

# Содержание

---

## **Важная информация**

Общая информация.....	3
Назначение.....	3
Информация по безопасности.....	3

## **Обзор**

Пульт дистанционного радиуправления.....	4
Дисплеи на светодиодах.....	5

## **Функционирование и настройки**

Общие принципы работы и правила настройки.....	6
Активирование пульта.....	7
Включение отопителя.....	8
Выключение отопителя.....	8
Включение вентиляции.....	9
Выключение вентиляции.....	9
Установка времени работы.....	10
Функциональные клавиши.....	11

## **Техническое обслуживание**

Уровень зарядки батареи.....	12
Замена батареи.....	12

## **Что делать, если ...?**

Сообщения.....	13-14
----------------	-------

## **Сервис**

Горячая линия.....	15
--------------------	----



## Важная информация

---

### Общая информация

Мобильный блок дистанционного радиоуправления имеет простую структуру управления. Все функции могут быть установлены и, при необходимости, изменены только 2 кнопками. Связь между мобильным блоком и стационарным блоком (установленном в транспортном средстве) возможна в диапазоне до 1000 м, при условии, что нет негативного влияния, такого как зеркальные фасады и застекленные оконные переплеты, вблизи строений и густых зеленых насаждений.



Мобильное устройство всегда для включения и передачи данных должно быть направлено на транспортное средство.

Однако в зависимости от применения и влияния окружающей среды на дисплее со светодиодами могут появиться различные мигающие сигналы, которые описываются на странице 7. Устранение неисправностей описывается на страницах 13 и 14. Функционирование мобильного блока подробно описывается на странице 6.

### Назначение

Реверсивное дистанционное радиоуправление "Easy Start R" (мобильный блок со стационарным блоком) используется для дистанционного управляемого включения/выключения и предварительной настройки времени работы и режима работы отопителя, установленного в транспортном средстве.

### Назначение

Реверсивное дистанционное радиоуправление "Easy Start R" (пульт управления и стационарный блок) используется для дистанционного управляемого включения/выключения и настройки включения по времени, времени работы и режима работы отопителя и/или дополнительного устройства, установленного в транспортном средстве.

### Информация по безопасности



#### Внимание! Опасность!

Можно открывать только крышку батареи пульта управления. Батарея и крышка батареи должны **находиться в зоне, недосягаемой** для детей - чтобы они не проглотили мелкие детали.

Перед стиркой одежды выньте пульт управления из кармана. Защищайте пульт управления от неблагоприятного влияния (удары, экстремальные температуры, сырость, дождь, жидкости).

Пульт управления и отопитель должны быть выключены во время дозаправки топливом. Утилизируйте батарею и пульт управления в установленном порядке. Ненадлежащее использование и использование за пределами указанной области применения отменяет все обязательства и гарантии. Используйте только рекомендованные батареи и оригинальные запасные части. Вся информация и примечания, в частности информация по безопасности, содержащаяся в техническом описании отопителя, должны соблюдаться постоянно!



## Обзор

### Пульт дистанционного радио управления (мобильный блок)

Пульт управления может быть использован для осуществления настроек работы отопителя, различные настройки могут включаться и выключаться. может отличаться

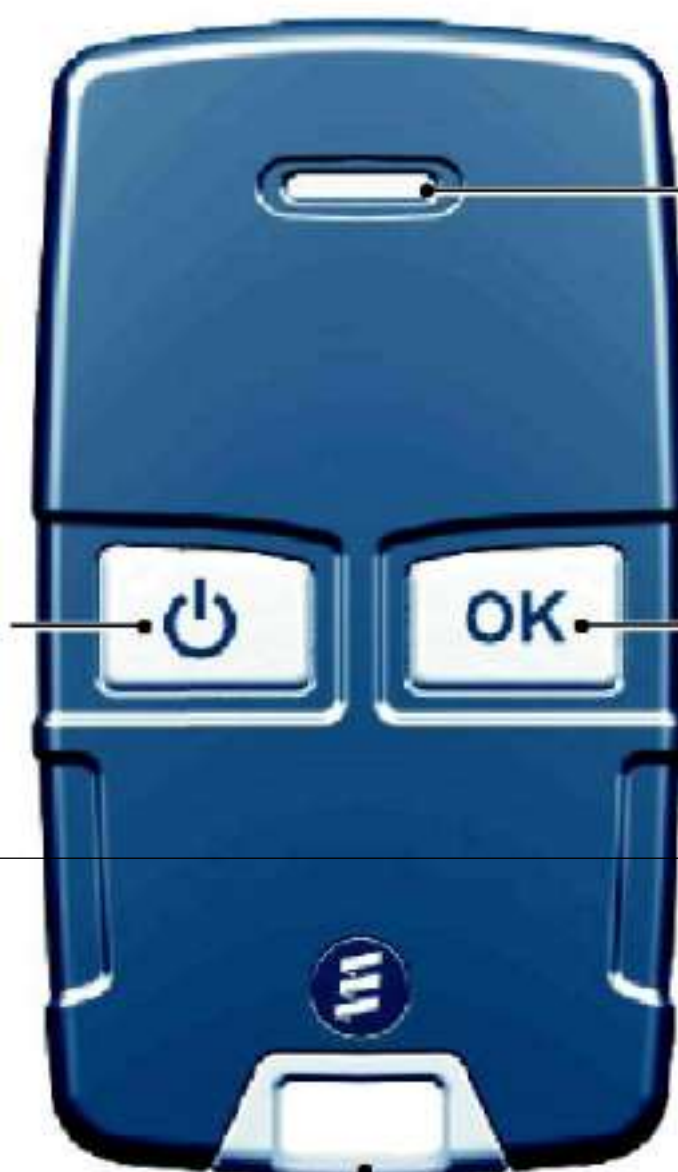
#### Внимание!

Тип дисплеев на светодиодах

в зависимости от установленного отопителя и характерных опций.

#### Кнопка активирования

- Включение/выключение пульта управления
- Переключение между отопителем и вентиляцией
- Выбор времени работы



Дисплей на светодиодах

#### Кнопка ОК

Подтверждает ввод  
**Кнопка «ОК»**  
Выбирает мигающий символ или подтверждает ввод

Кармашек для ключа



## Обзор

---

### Дисплеи на светодиодах

Передача данных



Дисплей на светодиодах горит зеленым.

Предварительный выбор отопителя



Дисплей на светодиодах мерцает красным.

Отопитель включен



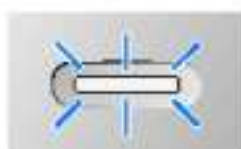
Дисплей на светодиодах вспыхивает красным.

Предварительный выбор вентиляции



Дисплей на светодиодах мерцает зеленым.

Вентиляция включена



Дисплей на светодиодах вспыхивает зеленым.

Батарея слишком слабая



Дисплей на светодиодах горит красным.




## Функционирование и настройки

---


### Общие принципы работы и правила настройки

#### Активирование пульта

Каждый раз перед началом работы или проведением настроек должна быть установлена связь между пультом управления (мобильным блоком) и стационарным блоком.

Для этого, удерживайте нажатой кнопку  до тех пор, пока постоянно не будет гореть зеленым светом дисплей на светодиодах, затем отпустите кнопку и продолжайте работу или настройки (см. также стр.7).


#### Выключение пульта управления/ защита от случайного заедывания

Если кнопка  нажата в течение длительного времени, то дисплей на светодиодах исчезает, т.е. пульт управления выключается и таким образом защищается от случайного заедывания.

#### Подтверждение ввода

Настройки и изменения всегда должны быть подтверждены кнопкой ОК, в противном случае они будут утеряны (исключение: время работы).

#### Завершение/выход из настроек

Вы можете использовать кнопку  для завершения или выхода из настроек в меню.

#### Дисплей на светодиодах исчезает

После подтверждения настройки или изменения дисплей на светодиодах исчезает спустя 10 секунд, т.е. пульт управления переключается в свое обычное состояние.

Если установка/настройка или подтверждение не сделаны в течение 10 сек, дисплей на светодиодах исчезает, т.е. пульт управления возвращается в свое нормальное состояние.

Для возобновления ввода Вы должны снова

нажать

Если передача данных невозможна, дисплей на светодиодах исчезает спустя 4 секунды.

#### Постоянная установка времени работы

Может быть установлено 4 времени работы: 20, 30, 40 и 60 минут.

См. описание на странице 10.




## Функционирование и настройки

---

### Активировать пульт управления

Используйте пульт управления для установления связи со стационарным блоком. Удерживайте нажатой кнопку

до тех пор, пока дисплей на светодиодах не загорит

зеленым светом. Отпустите кнопку . Если между пультом управления и стационарным блоком установлена связь:

- дисплей на светодиодах мерцает красным или
- дисплей на светодиодах мерцает зеленым или
- дисплей на светодиодах вспыхивает красным или
- дисплей на светодиодах вспыхивает зеленым.

Дисплей на светодиодах



Светодиод:  
зеленый



Светодиод:  
мерцает красным



Светодиод:  
мерцает зеленым



Светодиод:  
вспыхивает  
красным




Светодиод:  
вспыхивает  
зеленым

**Дистанционное радио управление активировано.**

---

### **Внимание!**

---

- Если кнопка  не отпущена, когда дисплей на светодиодах горит зеленым, то пульт управления сам отключится.
- Возможные отображения светодиодов, такие как быстро чередующиеся красные - зеленые вспышки, медленно меняющиеся красные - зеленые вспышки, быстрые красные вспышки или красный дисплей описываются в главе «Что делать, если . . ?», начиная со страницы 13.

**Возможны следующие действия:**

- Для переключения с отображения температуры на отображение времени и назад нажмите



## Функционирование и настройки

### Включить отопитель

Активируйте блок управления кнопкой (см. стр. 7).

Используйте кнопку  $L>$  для выбора дисплея отопителя. Подтвердите выбор кнопкой **OK**.

**Отопитель включен.**

**Возможны следующие действия:**

- Может быть использована кнопка  $\wedge$  для предварительного выбора вентиляции.
- Установите время работы (см. стр. 10).

### Выключить отопитель

Активируйте блок управления кнопкой (см. стр. 7).

Используйте кнопку  $L\sim J\sim$  для выбора дисплея отопителя. Подтвердите выбор кнопкой **OK**.

**Отопитель выключен.**

**Возможны следующие действия:**

- Может быть использована кнопка  $L\sim$  для предварительного выбора вентиляции.
- Установите время работы (см. стр. 10).

Дисплей на светодиодах



Светодиод:  
мерцает  
красным



Передача  
данных  
Светодиод:  
зеленый



Светодиод:  
вспыхивает  
красным



Светодиод:  
мерцает  
зеленым

Дисплей на светодиодах



Светодиод:  
вспыхивает  
красным



Передача  
данных  
Светодиод:  
зеленый



Светодиод:  
мерцает  
красным



Светодиод:  
мерцает  
зеленым





## Функционирование и настройки


### Включить вентиляцию

Активируйте блок управления кнопкой (см. стр. 7).

Используйте кнопку  для выбора дисплея вентиляции. Подтвердите выбор кнопкой **ОК**.

### Вентиляция включена.

#### Возможны следующие действия:

- Может быть использована кнопка  для переключения на предварительный выбор отопления.
- Установите время работы (см. стр. 10).

Дисплей на светодиодах



Светодиод: мерцает зеленым



Передача данных  
Светодиод: зеленый




Светодиод: вспыхивает зеленым



Светодиод: мерцает красным


### Выключить вентиляцию

Активируйте блок управления кнопкой (см. стр. 7).

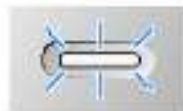
Используйте кнопку  для выбора дисплея вентиляции. Подтвердите выбор кнопкой **ОК**.

### Вентиляция выключена.

#### Возможны следующие действия:

- Может быть использована кнопка  для предварительного выбора отопления.
- Установите время работы (см. стр. 10).

Дисплей на светодиодах



Светодиод: вспыхивает зеленым



Передача данных  
Светодиод: зеленый



Светодиод: мерцает зеленым



Светодиод: мерцает красным



## Функционирование и настройки

### Включить время работы

Активируйте блок управления кнопкой L-"" (см. стр. 7).

В течение короткого времени одновременно нажать







кнопку ^-""^ и кнопку ОК.

Дисплей на светодиодах



Светодиод:  
мерцает  
красным

### Активирована функции настройка времени работы.

<p>Используйте кнопку  для выбора длительности работы.</p> <p>Время работы 20 минут</p> <p>Время работы 30 минут</p> <p>Время работы 40 минут</p> <p>Время работы 60 минут</p> <p>Используйте кнопку ОК для подтверждения выбора работы.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"><b>Внимание!</b></div> <p>Вспыхивающие сигналы повторяются каждый всего 5 раз после паузы.</p>	<p>Дисплей на светодиодах</p> <p> Светодиод: вспыхивает красным дважды</p> <p> Светодиод: вспыхивает красным 3 раза</p> <p> Светодиод: вспыхивает красным 4 раза</p> <p> Светодиод: вспыхивает красным 6 раз</p> <p> Передача данных: светодиод: зеленый</p>
--	---

Светодиод: вспыхивает зеленым дважды в течение длительного времени



## Функционирование и настройки

---

### **Функциональные нажимные кнопки**

Следующие действия могут быть выполнены с помощью кнопок, установленных в транспортном средстве:

- Запустить режим «Отопитель», длительность отопления 30 минут (светодиод на кнопке «ON»)
- Выключить режим «Отопитель» (светодиод на кнопке «OFF»)



## Техническое обслуживание

---

### Уровень зарядки батареи пульта управления (светодиод на пульте управления)



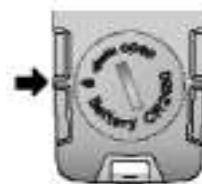
Светодиод: горит красным

### Замена батареи

Если дисплей на светодиодах на пульте управления отображает низкий уровень зарядки батареи красным светом, «JE-Eberspraecher» рекомендует приобрести круглую батарейку типа **CR 2430**, изготовленную "Energizer", "Varta", "Sony" или "Renata".

### Замена батареи

- Используйте монету 1 Евро для поворота скобы крышки батареи в направлении стрелки.
- Снимите крышку батареи.
- Проверьте уплотнение крышки на отсутствие повреждений.
- Выньте старую батарею.
- Вставьте новую батарею. Батарея установлена правильно, если можно прочесть символ полюса «+» и тип батареи.
- Установите крышку батареи. Маркировка в форме капли должна смотреть на перемычку между углублениями.
- С помощью монеты поворачивайте крепление крышки батареи в направлении по часовой стрелке до тех пор, пока щель не достигнет вертикального положения.
- Активируйте пульт управления (см. стр. 7).







## Что делать, если ...?

### Сообщения

#### **Быстрое красно-зеленое вспыхивание дисплея на светодиодах пульта управления**

<b>Описание</b>	
Связь между пультом управления (мобильным блоком) и стационарным блоком невозможна.	
<b>Возможная причина</b>	<b>Устранение неисправности</b>
Расстояние между пультом управления и автомобилем очень велико.	Уменьшите расстояние.
Плотная застройка между пультом управления и стационарным блоком?	Уменьшите расстояние. Если можно, восстановите визуальный контакт с Вашим транспортным средством.
Одновременно задействуются несколько пультов дистанционного радиоуправления Easy Start.	После паузы повторно активируйте пульт управления.
Пульт управления не обучен.	Обучите пульт управления как описано в инструкции по установке.

### **Внимание!**

Устройство не может использоваться во время сигнала «быстрого красно-зеленого вспыхивания». Только может быть выключен работающий отопитель с помощью кнопки в транспортном средстве.

#### **Быстрое красное вспыхивание дисплея на светодиодах пульта управления.**

<b>Описание</b>	<b>Устранение неисправности</b>
Сбой происходит во время работы отопителя (например, недостаточно топлива или повреждение диагностических кабелей).	См. инструкцию по эксплуатации отопителя для получения рекомендаций по устранению неисправности.

#### **Медленное красное вспыхивание дисплея на светодиодах пульта управления.**

<b>Описание</b>	<b>Устранение неисправности</b>
Стационарный блок в режиме обучения.	Обучите пульт управления как описано в инструкции по установке.



## Что делать, если ...?

---

### Сообщения

#### Горит красный светодиод на пульте управления после активирования

Описание	Устранение неисправности
Батарея пульта управления очень слабая. Передача данных невозможна.	Замените батарею.

#### Пульт управления не может быть активирован

Возможные причины	Устранение неисправности
Разрядилась батарея.	Замените батарею.
Батарея не вставлена.	Вставьте батарею.
Батарея вставлена неверно.	Вставьте батарею правильно.

#### Мигание клавиши дисплея на светодиодах

Описание	Устранение неисправности
Стационарный блок в режиме обучения.	Дисплей сам выключится через 30 секунд или обучите пульт управления как описано в инструкции по установке.

---

### **Внимание!**

---

Если Вы не в состоянии устранить сбой или ошибку, пожалуйста, обращайтесь к официальному представителю концерна «JE» или позвоните в сервисную службу по указанным далее телефонам.



## Сервис

---

Если у Вас есть технические вопросы,  
проблема с Вашим дистанционным радиоуправлением  
или отопителем,  
обращайтесь по следующим телефонам:

Телефон горячей линии  
Генеральное представительство в России

Телефон  
(495) 645-59-79  
Факс  
(495) 647-13-24